La importancia de nombrar al agua en purépecha en Cherán K'eri

Guillermina Murillo Barriga
IPN-Michoacán

El artículo busca resaltar la importancia de nombrar el agua en idioma purépecha, porque ello implica distintas formas de relacionarse con el entorno. Cherán K'eri es una comunidad indígena emplazada en la Meseta purépecha y ha sido nombrada municipio autónomo en 2014, los locales hacen esfuerzos constantes por apropiarse de su espacio y reivindicar la cultura purépecha de la que son parte.

El lenguaje humano es una herramienta fundamental para la comunicación y la interacción social que permite la transmisión y preservación del conocimiento y de la cultura a lo largo del tiempo, a través de las generaciones.[1] En el lenguaje humano se expresa una habilidad que se desarrolla temprano en la vida y que es compartida por todas las culturas humanas, aunque el proceso de representación del mundo cambie, dependiendo del territorio, la lengua y las prácticas cotidianas. El lenguaje es una capacidad presente en los seres humanos, pues desde niños se adquiere, esto se genera de forma gradual a través de la *praxis*.

Cuando hablamos de un sistema de representación, aludimos a reglas[2] para la representación del mundo o de experiencias. Si bien la significación lingüística es arbitraria, también requiere un código simbólico en común, por lo que las palabras tienen referentes y reglas para generar ideas.

[1] Helena Beristáin, *Diccionario de retórica y poética*, Ciudad de México, Porrúa, 2008. Umberto Eco, *A Theory of Semiotics,* Bloomington, Indiana University Press, 1976.

[2] Jerome Bruner y José Luis Linaza Iglesias, *Acción, pensamiento y lenguaje*, Madrid, Alianza, 1984.

Para los seres humanos, todo fenómeno social es siempre un fenómeno lingüístico.[3]

SIMBOLOGÍA Y LENGUA

Simbología y lengua son dos aspectos relacionados en la comunicación humana. La simbología refiere al uso de símbolos, signos y gestos para representar ideas, conceptos y significados[4] y la lengua es un sistema de comunicación oral o escrito que utiliza un conjunto de símbolos para representar pensamientos y emociones. Ambos son fundamentales para la comprensión de la comunicación humana y se han estudiado en diferentes disciplinas.

Uno de los primeros estudios sobre la relación entre la simbología y la lengua fue realizado por el lingüista suizo Ferdinand de Saussure (1916)[5] quien afirmó que la lengua es un sistema de signos que funciona mediante la relación entre el significante (la forma física del signo) y el significado (el concepto que representa). Umberto Eco (1975)[6] afirma que los signos lingüísticos son sólo una parte de un sistema más amplio de signos en donde se puede mostrar que prácticamente todo en una cultura es interpretable porque en el mundo los símbolos se generan constantemente y estos a su vez generan nuevos significados que remiten a diferentes formas de ver o representar al mundo. En términos generales, un signo es cualquier objeto que puede representar a otro objeto que consta de un significante (la forma física del signo, como una palabra hablada o escrita) y un significado (el concepto al que se refiere el signo).

LA IMPORTANCIA DE LA LENGUA PURÉPECHA EN CHERÁN Y MICHOACÁN

Las lenguas indígenas son un componente esencial de la diversidad cultural y lingüística del mundo. Representan una fuente importante de conocimientos y tradiciones, así como una forma de identidad y cohesión social para los pueblos que las hablan. Además, la conservación y revitalización de las lenguas indígenas pueden tener implicaciones positivas para el desarrollo sostenible,

[3] Rafael Echeverría, *Ontología del lenguaje*, Santiago de Chile, J.C. Sáez Editor, 2003.
[4] Roland Barthes, *Image-Music-Text*, Nueva York, Hill and Wang, 1977.
[5] F. de Saussure, *Curso de lingüística general*, Buenos Aires, Losada, 2011.
[6] Eco, *op. cit.*

la justicia social y la preservación del patrimonio cultural. Numerosos estudios han demostrado la importancia de las lenguas indígenas en diversos ámbitos. Las lenguas indígenas son fundamentales para la comunicación y la transmisión de conocimientos. La conservación de las lenguas indígenas puede contribuir a la protección de la biodiversidad, ya que estas lenguas a menudo contienen conocimientos tradicionales sobre el medio ambiente y la relación entre los seres humanos y la naturaleza. La protección y promoción de las lenguas indígenas son esenciales para el mantenimiento de la diversidad cultural y lingüística, así como para el desarrollo sostenible y la preservación del patrimonio cultural y ambiental.

El estado de Michoacán alberga a varios grupos indígenas, entre los cuales destacan los purépecha, náhuatl, mazahua y mixteco. Sin embargo, se puede considerar al grupo purépecha como el más importante dentro del estado. Michoacán es un estado rico cultural y ambientalmente no sólo por su extensión territorial, sino por contar con una cantidad importante de manifestaciones culturales. En el estado existen distintas regiones, entre ellas la región purépecha, que abarca "381 mil hectáreas, conformada por los municipios de Charapan, Cherán, Chilchota, Nahuatzen, Nuevo Parangaricutiro, Paracho, Tancítaro, Taretan, Tingambato, Uruapan y Ziracuaretiro, los mismos 11 municipios que conforman oficialmente la Región de la Meseta Purépecha".[7] Cherán es la comunidad purépecha más grande en términos territoriales en el estado[8] y comparte fronteras con Zacapu, Nahuatzen, Paracho y Chilchota.[9] En cuanto al significado del nombre, existen cerca de mil 533 referencias que indican que es *lugar de tepalcates* o *donde espantan*, el término proviene del purépecha *cherani*. El lugar fue

[7] Daniel Sandoval, *Cherán: Narrativa de un proceso comunitario de lucha y transformación*, San Cristóbal de las Casas, México, Centro de Estudios para el Cambio en el Campo Mexicano (CECCAM), 2018.

[8] Orlando Aragón, "¿Por qué pensar desde las epistemologías del sur la experiencia política de Cherán? Un alegato por la igualdad e interculturalidad radical en México", *Nueva Antropología*, 2016, vol. 29, núm. 84, pp. 143-161. Giovanna Gasparello, "Análisis del conflicto y de la violencia en Cherán, Michoacán", *Relaciones. Estudios de Historia y Sociedad*, 2018, vol. 39, núm. 155, pp. 1-13. Oscar A. Ugartechea, "Breve historia de la defensa del bosque y la insurrección en Cherán, en México", *Ecología Política*, 2017, núm. 53. pp. 99-102.

[9] Carlos Arredondo, "Estado y dinámica forestal en el municipio de Cherán, Sierra Tarasca, Michoacán", *Revista Mexicana de Ciencias Forestales*, 2016, vol. 8, núm. 39, pp. 7-24.

renombrado como San Francisco de Cherán a causa de la evangelización de los franciscanos.[10]

El Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI) registró en 2010[11] que el municipio de Cherán contaba con 18 mil 141 habitantes; de estos, 4 mil 310 eran hablantes de lengua indígena. Existen tres núcleos poblacionales en el municipio: *1)* la cabecera municipal; *2)* la tenencia Santa Cruz Tanaco y *3)* el rancho Casimiro Leco, el cual también es conocido como El Cerecito.

RECUPERACIÓN DE LA LENGUA PURÉPECHA

Las consignas de Cherán son: seguridad, justicia y reconstitución del territorio. El recorrido para la legitimación y reconocimiento del gobierno autónomo de Cherán fue largo, pero en mayo de 2014 se suplió la figura del presidente municipal[12] en la estructura de gobierno ante el Estado. Durante la trayectoria de Cherán para convertirse en municipio autónomo, los cheranenses han contado con el acompañamiento y solidaridad de múltiples sectores mestizos[13] porque en el municipio existe el constante intercambio de la lengua hegemónica del país, como lo es el español, con el purépecha.[14] El escenario que se presenta es el de una comunidad indígena que emprendió su defensa a través de la restitución de formas organizativas.[15] Dentro de estas formas organizativas también se restauraron las reuniones en fogatas, las cuales son espacios de diálogo para buscar opciones para impulsar un bien

[10] San Francisco de Asís es el santo patrono del pueblo y cuando fue renombrado como San Francisco de Cherán, el título real lo tenía Carlos V. *Cf*. Jorge Martínez Aparicio, "San Francisco Cherán: Revuelta comunitaria por la autonomía, la reapropiación territorial y la identidad", *Economía y Sociedad*, 2017, núm. 36, pp. 145-166. Daniela B. Carrasco Orellana, "Creando bosque: Estrategias, resistencias y usos del bosque en la comunidad de Cherán, Michoacán", tesis de maestría en Antropología Social, Ciudad de México, Universidad Iberoamericana, 2015.

[11] En el año 2020 se realizó otro Censo de Población y Vivienda, sólo que al momento de la realización de este texto aún no se encontraron los datos actualizados, en cuanto se tenga acceso se harán las modificaciones pertinentes.

[12] El CMGC está integrado por 12 personas, que representan 16 comisiones.

[13] Aragón, *op. cit.*

[14] Pillar Calveiro, "Repensar y ampliar la democracia: El caso del Municipio Autónomo de Cherán K'eri", *Argumentos*, 2014, vol. 27, núm. 75, pp. 193-212.

[15] Josefina María Cendejas y Omar Arroyo, "Comunalidad y buen vivir como estrategias indígenas frente a la violencia en Michoacán: Los casos de Cherán y San Miguel de Aquila", *Revista Pueblos y Fronteras*, 2015, vol. 10, núm. 19, pp. 257-284.

común, en ellas aún existe un predominio de la lengua purépecha puesto que son conscientes de la disminución de hablantes locales.

Los barrios o partes del pueblo se basan en los puntos cardinales, pero se adaptan a la conformación física del territorio, son cuatro los barrios que componen Cherán: Barrio Primero *Jarhukutini* (el lado de la orilla); barrio *Parhikutini;* barrio Tercero o *Karhakua* (arriba, en lo alto, el de arriba) y barrio Segundo o *Kétsikua.*[16] Cada una de estas unidades socioterritoriales define con autonomía y libertad a sus representantes y ayuda a la autogestión ante el Concejo Mayor que se encarga de las propuestas de los barrios. Un aspecto para resaltar de esta organización espacial es que los nombres de los barrios y de los concejos están en los dos idiomas que se hablan en la localidad: español y purépecha, sólo que tratan de que sea más visible el nombre en la lengua indígena, porque ello influye en el sentido de apropiación. La comunidad se ha constituido como un actor político-ecológico emergente[17] y por ello han influido en comunidades aledañas para que generen sus propios procesos de autonomía y revitalicen la lengua purépecha.

El idioma purépecha no es una lengua oficial del país y cuenta con un número significativo de hablantes en el estado de Michoacán.

EL PURÉPECHA Y LA COSMOVISIÓN INDÍGENA

La relación entre la cosmovisión indígena y la occidental ha sido objeto de numerosos debates y discusiones en las últimas décadas. En general, se trata de una relación compleja y conflictiva, marcada por diferencias profundas en términos de concepciones del mundo, valores y formas de vida. En el caso de Cherán, el purépecha está marcado por ciertos aspectos del español, un claro ejemplo es que la gramática del purépecha está escrita con base en el alfabeto latino del español, que además tiene una fuerte semántica al ser su origen el latín.

La cosmovisión purépecha y la occidental del español parten de premisas muy diferentes en cuanto a la relación entre el ser humano y la naturaleza. Mientras que el purépecha se basa en una concepción holística y espiritual

[16] Paulino Alvarado Pizaña, "Cherán: La recreación del habitar común", *TLA-MELAUA: Revista de Ciencias Sociales*, 2018, año 12, núm. 45, pp. 130-150.

[17] Erika Cruz Coria, Lilia Zizumbo y Judith A. Velázquez, "La defensa de los recursos forestales: El movimiento social en la comunidad de Cherán, Michoacán, México", *Mundo Agrario: Revista de Estudios Rurales*, 2020, vol. 21, núm. 46, pp. 1-19.

de la naturaleza, en la que todos los seres tienen una importancia y un valor intrínsecos, la cosmovisión occidental se ha caracterizado históricamente por una visión antropocéntrica y utilitarista de la naturaleza, que la considera como un recurso a disposición del ser humano para su explotación y beneficio. Esta diferencia fundamental en la concepción de la naturaleza ha llevado a numerosos conflictos entre las culturas indígenas y la cultura occidental, sobre todo en lo relativo a la explotación de los recursos naturales y la defensa de los territorios ancestrales. En la actualidad no existe una disputa evidente por el dominio del español sobre el purépecha, porque esa discusión ha sido rebasada, se trata de reapropiación cultural, entendiendo que existen procesos de intercambio y sincretismo cultural que han permitido la fusión de elementos de ambas cosmovisiones evidenciado en la lengua.

IMPORTANCIA DE NOMBRAR EL AGUA EN PURÉPECHA

El idioma purépecha es importante para la preservación y protección del medio ambiente y la biodiversidad, es una lengua que ha desarrollado un conocimiento profundo y detallado de la naturaleza a lo largo del tiempo debido a la interacción con el entorno natural, lo que les permite nombrar y describir de manera precisa la flora y fauna de su territorio. Además, este idioma suele estar estrechamente ligado a la cosmovisión y las prácticas culturales de sus comunidades, lo que implica una relación de respeto y armonía con la naturaleza. La utilización de los términos adecuados en estas lenguas para describir y nombrar a la naturaleza puede ayudar a transmitir conocimientos tradicionales, fomentar la conservación de los ecosistemas y promover una cultura de sostenibilidad. Por otro lado, la pérdida de las lenguas indígenas supone una gran amenaza para la biodiversidad y el patrimonio cultural de las comunidades que las hablan.

Impulsar y promover el uso de las lenguas indígenas para nombrar a la naturaleza es una forma de preservar la diversidad lingüística y cultural de las comunidades que las hablan. Además, esto puede contribuir a una mejor comprensión de la biodiversidad y la necesidad de protegerla, y a fomentar la conservación de los ecosistemas. Promover el uso de las lenguas indígenas para nombrar a la naturaleza es fundamental para la preservación de la biodiversidad y el patrimonio cultural de las comunidades indígenas, así como para la promoción de una cultura de sostenibilidad y respeto hacia el medio ambiente.

El pueblo purépecha tiene una relación profunda y milenaria con su entorno natural, y su lengua refleja esta estrecha conexión. Los purépechas tienen una rica terminología y conocimiento sobre la flora, la fauna, los paisajes y los fenómenos naturales que les rodean. Entonces, la decisión de hablar una lengua indígena implica que existe la necesidad de un acercamiento a la cultura con otros ojos, porque al ser seres lingüísticos, se viven en el lenguaje y este es la clave para comprender los fenómenos humanos.

> La experiencia humana, lo que para los seres humanos representa la experiencia de existencia, se realiza desde el lenguaje. El lenguaje representa para los seres humanos, en el decir de Nietzsche, una prisión de la cual no pueden escapar; o, en el decir de Heidegger, la morada de su ser. Los seres humanos habitan en el lenguaje.[18]

En Cherán K'eri existe una organización sociopolítica interna a partir del levantamiento armado del 2011; a partir de la autonomía, los cheranenses han querido reivindicar el uso de la lengua purépecha como elemento de cohesión entre las comunidades indígenas purépechas.

En la lengua purépecha existen diversas formas de nombrar el agua, se puede decir que existe simbología en las lluvias, manantiales y lagos. En Cherán el agua es sagrada y tiene un carácter animado, puesto que es proveedora de bienes y remite a la fertilidad. En la forma de nombrar el agua, también se pueden observar. Existen varias palabras en purépecha para referirse al agua, ya sea agua en movimiento por lluvia o estancada como en lagos y manantiales, lo que destaca de estas formas de nombrar al agua es que se alude a que el agua forma paisajes en la tierra. Por ejemplo:

CUADRO 1. Palabras para nombrar el agua en idioma purépecha

EL AGUA EN PURÉPECHA	
Janikua	Lluvia
Janintserbakua	Chubasco
Japondarhu	Lago
Xarbiandikua	Riachuelo
Itsiarhu	Manantiales

[18] Arredondo, *op. cit*.

Para ejemplificar la importancia de nombrar al agua en purépecha es pertinente mencionar que en los paisajes con agua hay una serie de ritualizaciones y ceremonias que son presentados a través de relatos orales o leyendas, que van desde asumir a los manantiales como patrimonio comunitario que explica el carácter colectivo de las decisiones y del trabajo que se requieren para mantener en buenas condiciones tanto el lugar donde brota el agua, como el tendido y uso de la red que la distribuye.[19] Así, un *itsiarhu* (manantial) es testigo de una leyenda en la cual cada cierto tiempo brota una flor blanca del centro que será el símbolo de que habrá agua y, por consiguiente, cultivos, comida y prosperidad. Este mismo *itsiarhu* también puede ser el contenedor de la abundancia y por lo mismo, a este acudirán novios próximos a casarse para pedir fertilidad, pues no podemos olvidar que históricamente el agua ha sido asociada a este concepto.

Un *xarbiandikua* (riachuelo) será motivo de esperanza, aunque este sea considerado solamente una mojonera remite a las posibilidades, por lo que los cheranenses lo cuidan, con la esperanza de que pueda brotar más agua. Cuando hablamos de *janikua* (lluvia) el panorama también se presenta como alentador porque permitirá nutrir la tierra. En palabras de una médica tradicional cheranense (noviembre, 2022): el agua de la *janikua* depura, se lleva lo malo y da la sensación de pureza, por lo que crea opciones, es decir, de nueva cuenta existe la alusión a la esperanza. Los cheranenses tienen distintas formas de identificar cuando la lluvia se convertirá en *janintserbakua* (chubasco), por ejemplo, si el cielo no truena será *janikua* y si truena será un chubasco por lo que el tiempo les brinda una tregua para prevenir los posibles desastres que este ocasiona, por lo que la esperanza continúa. Otras prácticas relacionadas con la *janintserbakua* son clavar un cuchillo en la tierra para evitar daños mayores si el chubasco es muy intenso, también se pueden encender sirios y colocar cruces de madera. Esto es interesante porque allí se muestra también el sincretismo cultural de la región purépecha, en donde existe esta mezcla de lo occidental y de lo indígena. La importancia de nombrar los elementos naturales en lenguas indígenas radica en la

[19] Arturo Argueta y Aída Castilleja, "El agua entre los p'urhépecha de Michoacán", *Cultura y Representaciones Sociales*, 2008, vol. 3, núm. 5, pp. 64-87.

preservación de la diversidad cultural, la promoción de la sabiduría ancestral y el fortalecimiento de la identidad de las comunidades indígenas.

El lenguaje purépecha contiene un amplio vocabulario para describir plantas, animales, ríos, montañas y otros elementos naturales que son fundamentales para la supervivencia y el sustento de las comunidades.[20] Al nombrar estos elementos en su lengua materna, los purépechas preservan y transmiten su conocimiento tradicional a las generaciones futuras, fortaleciendo así su identidad cultural y su conexión con la tierra. Nombrar los elementos naturales en lenguas indígenas también es importante desde una perspectiva ambiental. Muchos pueblos indígenas tienen una cosmovisión en la que la naturaleza es sagrada y se ve como un sistema interconectado del cual ellos forman parte. Al reconocer y utilizar los nombres indígenas de los elementos naturales, se fomenta un mayor respeto y cuidado hacia la biodiversidad y los ecosistemas. Además, estos nombres pueden contener información sobre las propiedades medicinales de las plantas, la conservación de los recursos o los ciclos naturales, lo que puede ser valioso para la ciencia y la sostenibilidad.

La revitalización de las lenguas indígenas, como el purépecha, también tiene implicaciones sociales y políticas. La recuperación y el fortalecimiento de estas lenguas son parte de los esfuerzos más amplios de los pueblos indígenas para afirmar su autonomía, luchar contra la discriminación y el despojo de sus tierras, y reclamar sus derechos culturales y territoriales. Ponerles nombre a las cosas y analizar su significado enlaza el ahora con el antes, porque así se transmiten y siguen vivos los pensamientos que relacionan a los habitantes con los lugares donde viven y las tierras que les dan los recursos que necesitan para seguir vivos y mantener la comunidad hasta hoy en día.[21]

El agua es un elemento vital para la supervivencia de los seres humanos y la biodiversidad en general, y su importancia se ve reflejada en la rica terminología que existe en el idioma purépecha para nombrar y describir los diferentes tipos de agua. En el idioma purépecha, existen términos específicos para nombrar las diferentes fuentes de agua, como los arroyos,

[20] Ulrike Keyser, "Cherán antiguo, entre cerros, restos de asentamientos humanos y mitos", en Casimiro Leco, Alicia Lemus y Ulrike Keyser (coords.), *Juchari eratsikua, Cherán K'eri: Retrospectiva histórica, territorio e identidad étnica*, Ciudad de México, Editorial Morevalladolid, 2017.

[21] Keyser, *ibid*.

los ríos, los manantiales, los lagos y las presas. Además, también hay palabras para describir las características del agua, como su color, temperatura, movimiento y calidad.

REFLEXIONES FINALES

La relación entre la simbología y la lengua permite la comprensión de una cultura distinta a la hegemónica, permite dar voz a prácticas locales que pueden estar ritualizadas. La simbología es el uso de símbolos, signos o imágenes para representar conceptos abstractos o ideas concretas, permite comprender una forma distinta de relacionarse con los elementos naturales y aunque estos símbolos pueden ser verbales o visuales, se transmiten a través del lenguaje, tanto oral como escrito. En el caso de la lengua purépecha, la simbología tiene un papel crucial porque este idioma cuenta con una rica tradición oral y escrita que utiliza diversos recursos simbólicos para transmitir significados profundos y complejos relacionados con elementos naturales como el agua. Estos símbolos están arraigados en la cosmovisión y la cultura purépecha, y reflejan su relación con la naturaleza, la espiritualidad, la historia y la identidad, es por ello que cuando hablamos de las formas de nombrar el agua existe una relación evidente con prácticas rituales y ceremoniales.

La simbología purépecha también se manifiesta en otras formas de expresión, como la música, la danza y las artes visuales, un ejemplo de esto son las tradicionales *pirekuas*. En la música y la danza purépecha, los movimientos y ritmos tienen significados simbólicos que reflejan aspectos de la vida cotidiana, la relación con la naturaleza y los rituales espirituales. En las artes visuales, como la cerámica y la textilería, se utilizan símbolos y patrones que representan elementos de la naturaleza, animales sagrados y mitos ancestrales.

Es significativo nombrar los elementos naturales en lengua purépecha para explicar de la vida comunitaria y cultural porque la lengua purépecha es un medio de comunicación que permite la transmisión de conocimientos, tradiciones, historias y mitos de generación en generación. La simbología del lenguaje purépecha permite una comunicación profunda y precisa, que trasciende las palabras y se adentra en los significados más profundos y simbólicos de la cultura.

Los cheranenses reivindican y dignifican el uso del idioma purépecha porque son conscientes de que es parte de la construcción y revitalización de

su identidad cultural porque los habitantes de Cherán K'eri son un pueblo conocido como resistencia frente a la opresión y discriminación, así pues, la revitalización y promoción de la lengua purépecha han sido una forma de empoderamiento para la comunidad, permitiéndoles afirmar su historia, su cosmovisión y su relación con el territorio. Otro aspecto importante de la lengua purépecha y su simbología es su relación con la preservación de la biodiversidad y el conocimiento tradicional sobre el manejo de los recursos naturales. En el idioma purépecha existen términos específicos para nombrar plantas, animales y paisajes, lo que refleja la estrecha conexión y el conocimiento ancestral que los purépechas tienen sobre la naturaleza.

Nombrar el agua en lengua purépecha es observar una serie de símbolos que, a su vez, darán cierto sentido con énfasis en aspectos naturales, sociales y territoriales propios de la lengua. Signo y símbolo tienen elementos en común y aunque no son lo mismo sí tienden a representar fragmentos de la realidad. En términos generales, para algunos teólogos y lingüistas el signo es natural y plurívoco a diferencia del símbolo, el cual es convencional y unívoco.

Para la cultura purépecha, el agua es un elemento sagrado y fundamental que está estrechamente relacionado con la vida, la salud y la espiritualidad. El agua es considerada como un ser vivo y se le otorga un gran respeto y cuidado. El agua es un elemento que se relaciona con la tierra, el aire y el fuego, y su equilibrio y armonía son fundamentales para el bienestar de la comunidad. El agua es un recurso escaso y valioso, especialmente en zonas áridas como la región purépecha, y su preservación y conservación son fundamentales para la supervivencia de las comunidades indígenas y de la biodiversidad en general.

Podemos decir que la recuperación y el fortalecimiento de la lengua y la cultura purépecha son parte de los esfuerzos más amplios de los pueblos indígenas para afirmar su autonomía, luchar contra la discriminación y el despojo de sus tierras, así como reclamar sus derechos culturales y territoriales. En resumen, la importancia de nombrar el agua en el idioma purépecha radica en la preservación de la identidad y la cultura de este pueblo indígena, la promoción de su sabiduría ancestral sobre el manejo y cuidado del agua, y la conservación de este recurso escaso y valioso para la supervivencia de las comunidades indígenas y la biodiversidad en general.

REFERENCIAS

Alvarado, Paulino, "Cherán: La recreación del habitar común", *TLA-MELAUA: Revista de Ciencias Sociales,* 2018, año 12, núm. 45, pp. 130-150.

Aragón Andrade, Orlando, "¿Por qué pensar desde las epistemologías del sur la experiencia política de Cherán? Un alegato por la igualdad e interculturalidad radical en México", *Nueva Antropología*, 2016, vol. 29, núm. 84, pp. 143-161.

Argueta, Arturo y Aída Castilleja, "El agua entre los p'urhépecha de Michoacán", *Cultura y Representaciones Sociales*, 2008, vol. 3, núm. 5, pp. 64-87.

Carlos Arredondo, "Estado y dinámica forestal en el municipio de Cherán, Sierra Tarasca, Michoacán", *Revista Mexicana de Ciencias Forestales*, 2016, vol. 8, núm. 39, pp. 7-24.

Barthes, Roland, *Image-Music-Tex*t, Nueva York, Hill and Wang, 1977.

Beristáin, Helena, *Diccionario de retórica y poética*, Ciudad de México, Porrúa, 2008.

Bruner, Jerome y José Luis Linaza Iglesias, *Acción, pensamiento y lenguaje*, Madrid, Alianza, 1984.

Calveiro, Pillar, "Repensar y ampliar la democracia: El caso del Municipio Autónomo de Cherán K'eri", *Argumentos*, 2014, vol. 27, núm. 75, pp. 193-212.

Carrasco, Daniela B., "Creando bosque: Estrategias, resistencias y usos del bosque en la comunidad de Cherán, Michoacán", tesis de maestría en Antropología Social, Ciudad de México, Universidad Iberoamericana, 2015.

Cendejas, Josefina María y Omar Arroyo, "Comunalidad y buen vivir como estrategias indígenas frente a la violencia en Michoacán: Los casos de Cherán y San Miguel de Aquila", *Revista Pueblos y Fronteras*, 2015, vol. 10, núm. 19, pp. 257-284.

Chomsky, N., *Syntactic Structures*, La Haya, Mouton, 1957.

Cruz, Erika, Lilia Zizumbo y Judith A. Velázquez, "La defensa de los recursos forestales: El movimiento social en la comunidad de Cherán, Michoacán, México", *Mundo Agrario: Revista de Estudios Rurales*, 2020, vol. 21, núm. 46, pp. 1-19.

Durand, Gilbert, "El hombre religioso y sus símbolos", en J. Ries (coord.), *Tratado de antropología de lo sagrado,* "Vol. I: Los orígenes del 'homo religiosus'", Madrid, Trotta, 1995.

Echeverría, Rafael, *Ontología del lenguaje*, Santiago de Chile, J.C. Sáez Editor, 2003.

Eco, Umberto, *A Theory of Semiotics*, Bloomington, Indiana University Press, 1976.

Foucault, Michel, *El cuerpo utópico: Las heterotopías*, Buenos Aires, Nueva Visión, 2010.

Gasparello, Giovanna, "Análisis del conflicto y de la violencia en Cherán, Michoacán", *Relaciones: Estudios de Historia y Sociedad*, 2018, vol. 39, núm. 155, pp. 1-13.

Giménez Montiel, Gilberto, *Sectas religiosas en el sureste, aspectos sociográficos y estadísticos*, San Cristóbal de las Casas, CIESAS del Sureste, 1988.

Keyser, Ulrike, "Cherán antiguo, entre cerros, restos de asentamientos humanos y mitos", en Casimiro Leco, Alicia Lemus y Ulrike Keyser, (coord.), *Juchari eratsikua,*

Cherán K´eri: retrospectiva histórica, territorio e identidad étnica, Ciudad de México, Editorial Morevalladolid, 2017.

Peirce, C.S., "Logic, Considered as Semiotic", en *The Collected Papers of Charles Sanders Peirce*, vol. 2, Cambridge, Harvard University Press, 1902.

Pinzón, Sandra, "Nociones lingüísticas básicas: Lenguaje, lengua, habla, idioma y dialecto", *Revista La Tadeo: Lenguas del mundo. Por la ruta de Babel*, 2005, núm. 71. pp. 8-21.

Reyes-López, C.A., M. del R. Delgado-Serrano y M. Osorio-Beristain, "Lenguas y biodiversidad en México", *Revista Internacional de Investigación en Ciencias Sociales*, 2019, vol. 15, núm. 2, pp. 139-154.

Ries, Julien (coord.), *Tratado de antropología de lo sagrado*, "Volumen I: Los orígenes del 'homo religiosus'", Madrid, Trotta, 1995, pp. 464-471.

Sandoval, Daniel, *Cherán: Narrativa de un proceso comunitario de lucha y transformación*, Ciudad de México, Centro de Estudios para el Cambio en el Campo Mexicano (CECCAM), 2018.

Saussure, F. de, *Curso de lingüística general*, Buenos Aires, Losada, 2011.

Silva, Elías, "Uso y costumbre. Cultura en palabras de Cherán K'eri", en en Casimiro Leco, Alicia Lemus y Ulrike Keyser (coord.), *Juchari eratsikua, Cherán K´eri: retrospectiva histórica, territorio e identidad étnica*, Ciudad de México, Editorial Morevalladolid, 2017.

Todorov, Tzvetan, *Teorías del símbol*o, Caracas, Monte Avila Editores, 1991.

Turner, Victor W., *El proceso ritual: Estructura y antiestructura*, Madrid, Taurus, 1988.

Ugartechea, Oscar, "Breve historia de la defensa del bosque y la insurrección en Cherán, en México", *Ecología Política*, 2017, núm. 53, pp. 99-102.

UNESCO, *La diversidad lingüística y el multilingüismo son fundamentales para el desarrollo sostenible*, 2016, en: https://es.unesco.org/news/diversidad-linguistica-multilinguismo-fundamentales-desarrollo-sostenible

UNESCO, *Las lenguas indígenas*, 2019, en: https://es.unesco.org/themes/las-lenguas-indigenas

Urquijo, Pedro S. y Narciso Barrera-Bassols, "Historia y paisaje: Explorando un concepto geográfico monista", *Andamios*, 2009, vol. 5, núm. 10.